

26.04.2017

г. Москва, Россия
Moscow, Russia

Полис Страхования Ответственности Товаропроизводителя
Product Liability Insurance Policy

ООО «Амати»
LLC Amati

431-026844/17

Следующие объекты, условия и формы страхования составляют неотъемлемую часть настоящего страхового полиса:
The following objects and conditions of insurance are the integral part of the present Policy:

**СТРАХОВАТЕЛЬ/
POLICYHOLDER:**

Общество с ограниченной ответственностью «Амати»
LLC Amati

119334 г. Москва, Ленинский пр., 37А
ИНН 7709526702
119334, Moscow, 37A Leninskiy pr.
TIN 7709526702

**ЗАСТРАХОВАННЫЕ ЛИЦА/
INSURED:**

1. **Страхователь**
2. **The Coca-Cola Company**
Plaza, N.W., Atlanta, Georgia 30313-2420, USA

а также его дочерние компании, контролируемые им компании, компании, прямо или косвенно контролирующие его деятельность и определяющие его решения, в том числе, но не ограничиваясь The Coca-Cola Company, но только в отношении ответственности, возникающей в связи с осуществлением Страхователем Застрахованной деятельности.
and its subsidiaries, companies controlled by it, the companies directly or indirectly controlling its activities and determining its decisions, including, but not limited to The Coca-Cola Company, but only in respect of liability arising in connection with Policyholder's carrying out of Insured activity .

СТРАХОВЩИК/INSURER:

Страховое публичное акционерное общество «Ингосстрах»
117997, г. Москва, ул. Пятницкая, 12, стр.2
ИНН 7705042179

INGOSSTRAKH Insurance Company
Pyatnitskaya street 12, bld.2, Moscow, 117997, Russia
TIN 7705042179

**ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ/
PERIOD OF INSURANCE:**

С «26» апреля 2017г. по «25» апреля 2018г., включая оба дня (при условии уплаты страховой премии в порядке, предусмотренном настоящим Полисом).

From April 26, 2017 till April 25, 2018, both dates inclusive (providing the premium is paid within the period stipulated in the present Policy).

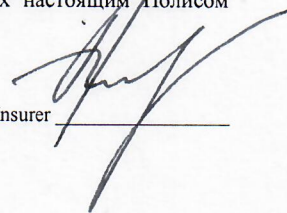
**ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА/
SUBJECT OF THE CONTRACT:**

По настоящему Полису Страховщик обязуется за обусловленную Полисом плату (страховую премию) при наступлении предусмотренного настоящим Полисом события (страхового случая) выплатить страховое возмещение в пределах установленных настоящим Полисом страховых сумм и лимитов ответственности.

Страхователь / Policyholder



Страховщик / Insurer



Under the present Policy the Insurer shall pay insurance indemnity within the established hereunder insured sums and limits of liability upon the occurrence of specified under the present Policy occurrence (insured event) for the established payment (insurance premium).

**УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ/
INSURANCE CONDITIONS:**

«Общие условия по страхованию гражданской ответственности» СПАО «Ингосстрах», утвержденные 28.07.16г. (далее – Общие условия).
Лицензия Банка России СИ №0928 от 23.09.15г.

Указанные в настоящем пункте Общие условия прилагаются к настоящему Полису и являются его неотъемлемой частью. Подписывая настоящий Полис, Страхователь подтверждает, что получил Общие условия, ознакомлен с ними и обязуется выполнять, а также ознакомил с ними Застрахованных лиц и отвечает за их выполнение Застрахованными лицами. В случае, если между положениями настоящего Полиса и Общими условиями имеются разногласия, то преимущество имеют положения настоящего Полиса. В случае несоответствия содержания настоящего Полиса Общим условиям, предпочтение отдается настоящему Полису.

Настоящим Полисом предусмотрено, что страхование распространяется исключительно на требования о возмещении вреда, причиненного в результате недостатков товаров, работ, услуг, произведенных (реализованных, проданных, выполненных или оказанных) Застрахованным лицом (первый абзац п. 5.3.6. Общих условий - ответственность товаропроизводителя / продавца / исполнителя).

«The General conditions of civil liability insurance» of Ingosstrakh Insurance Company dated 28.07.2016 (hereinafter referred to as the General conditions).

The license of Bank of Russia PI №0928 dated 23.09.15.

The General conditions are attached herewith and forms integral part of the present Policy. Signing the Policy the Policyholder acknowledges the receipt and acceptance of the General conditions, as well as acceptance of General conditions by the Insured. In case of discrepancies between the provisions of the present Policy and General conditions, the Policy is considered the prevailing variant.

The coverage under the Policy is valid only in respect of claims for damages according to the first article of the paragraph 5.3.6. of the General conditions (product liability).

**ЗАСТРАХОВАННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ/
INSURED BUSINESS:**

По настоящему Полису застрахована деятельность Застрахованных лиц, связанная с продажей сувенирной продукции (майки, кепки, полотенца, шарфы, банданы, значки, магниты, промоодежда, пластиковая мебель, пластиковая посуда, стаканы пластиковые и стеклянные, канцелярские товары, игрушки, изделия для спорта и болельщиков и т.п.).

This Policy provides insurance coverage in respect of the Insureds' activity related to sales of souvenirs (T-shirts, caps, towels, scarfs, bandanas, pins, magnets, promotional clothing, plastic furniture, plastic ware, plastic and glass cups, stationery, toys, and products for sports and fans, etc.).

**ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ/
OBJECT OF INSURANCE:**

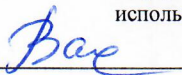
Объектом страхования по настоящему Полису являются имущественные интересы Застрахованных лиц, связанные с их обязанностью в порядке, установленном гражданским законодательством РФ, возместить вред жизни и здоровью, а также имуществу (вещам) третьих лиц, причиненный в результате использования проданного Застрахованными лицами товара, содержащего конструктивные, производственные и/или иные недостатки; товара, о котором предоставлена неполная и/или недостоверная информация; товара, безопасность которого не соответствует установленным в стране использования нормам и правилам.

The object of insurance under the Policy is the property interests of the Policyholder and/or the Insured, related to their obligation in accordance with the civil legislation of the Russian Federation, to compensate for harm to life and health and / or damage to property (things) of third parties resulting from the use of goods manufactured by the Insured, which contain design, manufacturing and / or other defects; goods, which provided incomplete and / or incorrect information; goods, which safety may not meet the codes of countries where goods will be used.

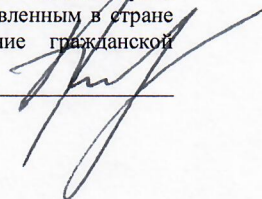
**СТРАХОВОЙ СЛУЧАЙ/
INSURED EVENT:**

Страховым случаем по настоящему Полису является событие причинения вреда жизни и здоровью и/или имуществу (вещам) третьих лиц, произошедшее в результате использования проданного Застрахованными лицами в рамках осуществления застрахованной по настоящему Полису деятельности товара, содержащего конструктивные, производственные или иные недостатки, и/или товара, о котором предоставлена неполная и/или недостоверная информация, и/или товара, безопасность которого не соответствует установленным в стране использования нормам и правилам, которое повлекло возникновение гражданской

Страхователь / Policyholder



Страховщик / Insurer



ответственности Застрахованных лиц по возмещению причиненного вреда.

Событие является страховым случаем при соблюдении всех нижеизложенных условий в совокупности:

- Имевшее место событие не попадает ни под одно из исключений из страхового покрытия, перечисленных в Общих условиях и настоящем Полисе;
 - Вред причинен в пределах Территории страхования в течение установленного настоящим Полисом Периода страхования, а в случае, если на конкретный товар установлен срок службы / срок годности, который истекает ранее окончания Периода страхования, в пределах такого срока службы / срока годности;
 - Товар продан после «26» апреля 2017г.;
 - Требование о возмещении вреда заявлено на территории Российской Федерации и рассматривается в соответствии с законодательством Российской Федерации.
- Причинение вреда нескольким лицам в результате воздействия ряда последовательно (или одновременно) возникших событий, вызванных одной и той же причиной, рассматривается как один страховой случай.

An insured event under the Policy is an event of causing harm to life and health and / or damage to property (things) of third parties, which took place as a result of use of goods manufactured by the Policyholder and/or the Insured in the framework of the insured under the Policy activity, which contains design, manufacturing or other defects and / or goods, which provided incomplete and / or incorrect information, and / or goods, which safety may not meet the codes of countries where goods will be used, which entailed the civil liability of the Policyholder and/or the Insured to indemnify for harm / damages caused.

An event will be accepted as an insured event if all the conditions set out below are fulfilled in aggregate:

- An event which is not excluded by the section «Policy exclusions» of the Policy and the General conditions;
- Harm / damage caused within the Territory of insurance during the Period of insurance specified under the Policy, and if a particular product has a lifetime, which expires before the end of the Period of insurance, within such lifetime of the product;
- Goods are sold in the period from April 26, 2017;
- A claim for harm / damage is stated on the territory of the Russian Federation and construed in accordance with the legislation of the Russian Federation.

Damages caused to several parties and arising out of several events caused by one reason are considered as a single insured event.

**СТРАХОВАЯ СУММА. ЛИМИТЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ/
INSURED SUM, LIMITS OF LIABILITY:**

Ответственность Страховщика ограничивается суммой **1 000 000 (один миллион) Долларов США** по каждому и по всем страховым случаям по настоящему Полису.

The liability of the Insurer is limited to **USD 1 000 000 (one million)** per each occurrence and in the aggregate under the Policy.

**БЕЗУСЛОВНАЯ ФРАНШИЗА/
DEDUCTIBLE:**

Безусловная франшиза (собственное участие Застрахованного лица в оплате убытка) по настоящему Полису устанавливается в размере **2 000 (две тысячи) Долларов США** по каждому страховому случаю.

USD 2 000,00 (two thousand) per each occurrence.

**ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ/
TERRITORY OF INSURANCE:**

Российская Федерация и Республика Беларусь.
Russian Federation and Belorussia.

**СТРАХОВАЯ ПРЕМИЯ, ПОРЯДОК ОПЛАТЫ/
INSURANCE PREMIUM, PAYMENT ORDER:**

Страховая премия по настоящему Полису составляет **1 500 (одна тысяча пятьсот) Долларов США** и подлежит уплате единовременным платежом в соответствии с выставленным Страховщиком счетом не позднее «20» мая 2017г. При неуплате премии в установленный срок Полис считается не вступившим в силу и не влечет каких-либо правовых последствий для его сторон.

Total insurance premium is **USD 1 500,00 (one thousand five hundred)** and shall be paid till May 20, 2017 in accordance with the Insurer's debit note. In case the premium isn't paid within the term set in the insurance policy as a date of the premium payment, the policy is to be considered null and void and no legal effect will exist for the parties.

Страхователь / Policyholder

Вас

3

Страховщик / Insurer

[Подпись]

**ВАЛЮТА СТРАХОВАНИЯ/
CURRENCY OF INSURANCE:**

Все страховые суммы, лимиты ответственности, франшизы и страховая премия указаны в настоящем Полисе в Долларах США. Расчеты по оплате премии по настоящему Полису производятся в рублях по курсу Банка России на дату перечисления денежных средств. Расчеты по выплате страхового возмещения с учетом франшизы производятся в рублях по курсу Банка России на дату наступления страхового случая. Расчеты по частичному возврату премии при досрочном расторжении настоящего Полиса производятся в рублях по курсу Банка России на дату получения премии (последнего страхового взноса).

The sum insured, all the limits, deductible and premium in the Policy are stated in USD.
The insurance premium should be paid in RUB in accordance with the rate of the Bank of Russia on the date of transfer.
Indemnifications with deductible should be paid in RUB in accordance with the rate of the Bank of Russia on the date of insured event.
Calculations for a partial insurance premium refund upon early termination of the Policy should be made in RUB in accordance with the rate of the Bank of Russia on the date of payment of the premium (the last installment of the premium).

**ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО/
APPLICABLE LEGISLATION:**

Законодательство Российской Федерации.
Russian Federation.

**ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ СТРАХОВОГО ПОКРЫТИЯ/
POLICY EXCLUSIONS:**

В дополнение к исключениям, предусмотренным Общими условиями, страховое покрытие по настоящему Полису не распространяется на любые требования к Застрахованным лицам, связанные с:

1. Возмещением вреда, вызванного естественным износом, и/или ненадлежащим монтажом и/или использованием товара, не соответствующим инструктивным материалам по его монтажу и/или применению, вследствие нарушения установленных правил использования, хранения, транспортировки, монтажа;
2. Возмещением вреда, причиненного в результате нарушения предписанных Застрахованным лицом указаний по монтажу и эксплуатации, а также соответствующих норм и технических правил;
3. Возмещением вреда, причиненного в результате некачественных трубных соединений;
4. Обязательствами Застрахованного лица, вытекающими из нарушения любых договоров (контрактов), включая, но не ограничиваясь, требованиями о восполнении недопоставки товара, соразмерном уменьшении цены контракта, доукомплектации Товара, возврате уплаченных денежных средств, оплате штрафов, пени и неустоек, рекламациями по количеству и качеству Товара, иными требованиями вытекающими из нарушения сроков и условий договоров либо из расторжения договора;
5. Возмещением вреда, причиненного в результате умысла или грубой неосторожности потребителя и/или иных третьих лиц;
6. Гарантийными обязательствами Застрахованного лица.

In addition to the exclusions, specified in General conditions, insurance under the present Policy does not cover claims connected to:

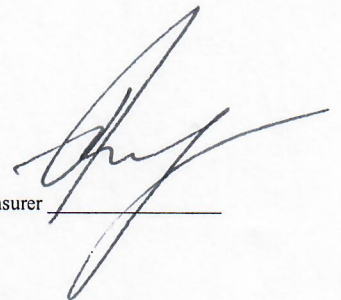
1. Damage, induced by natural wear-and-tear and/or misuse of a product which is not appropriate to instructions on its application, owing to infringement by the Consumer of the established rules of use, storage or transportation of a product (work);
2. Damage caused by the breach of instructions prescribed by the Insured for installation and operation, as well as relevant standards and technical regulations;
3. Compensation for damage caused as a result of poor quality pipe connections;
4. Losses resulting from default in (improper) fulfillment by the Insured of his obligations under contracts concluded with third parties;
5. Intent or recklessness of Consumers and/or other third parties;
6. Warranty.

Страхователь / Policyholder

Вас

4

Страховщик / Insurer



**ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ/
OTHER CONDITIONS:**

- 1) Настоящий Полис составлен на русском языке в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, из которых один предназначается Страховщику, второй – Страхователю.
 - 2) Любые изменения и дополнения к настоящему Полису оформляются в виде дополнительных соглашений в простой письменной форме и составляют его неотъемлемую часть.
 - 3) К настоящему Полису прилагаются и являются его неотъемлемой частью Общие условия.
- 1) This policy is made in Russian and English in two copies with equal legal force, one of which is meant for the Insurer, the other - for the Insured.
 - 2) All changes in the terms and conditions of the Policy when in effect are subject to mutual agreement of the Parties and written declaration of the Insured and corresponding Endorsements to the Policy becoming its integral part after signing.
 - 3) General conditions are attached to the present Policy and form its integral part.

СТРАХОВАТЕЛЬ/POLICYHOLDER	СТРАХОВЩИК/INSURER
<p>ООО «Амати» LLC Amati</p> <p><i>Фадеев Александр</i> М.П. «Амати» Ltd 104179603227</p> <p>Генеральный директор General Director</p>	<p>СПАО «Ингосстрах» INGOSSTRAKH Insurance Company</p> <p>№ 32 Для страховых документов</p> <p>М.П. Ингосстрах Начальник отдела страхования гражданской ответственности Верховский А. В. действующий на основании доверенности № 5245989-3/16 от 18.11.2016</p> <p>For insurance documents № 32 INGOSSTRAKH INSURANCE COMPANY</p>